

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 60 (2004)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**60. Jahrgang 2004, Heft 1 (Februar)**

---

**Inhalt**

**1 Zum vorliegenden Heft**

Ernst Nef

**2 Vom Handwerk  
des Übersetzens (2. Teil)**

Henri Bergmann

**13 Ein berühmtes, aber nicht  
zutreffendes Beispiel:  
der Schnee der Eskimos**

Jürg Niederhauser

**16 Hochdeutsch und Unterricht**

Guy André Mayor

---

**Rubriken**

**Sprachbeobachtung**

**25 Schlemmen und Schlampen**

Peter Heisch

**Wort und Antwort**

**26 Bedeutung des Vornamens**

«Utz»

Alfred Egli

**Bücher**

**27 Judith Macheiner:**

**Das grammatische Varieté**

Arnold Mader

**28 Christian Stang:**

**Die neue Rechtschreibung  
Christian Stang: Deutsche  
Rechtschreibung**

Ernst Nef

**SVDS**

**29 Jahresbericht 2003**

Johannes Wyss, Präsident

**32 Chronik**

**34 Briefkasten**

---

**Redaktion**

**Dr. Ernst Nef, Augwilerstr. 71, 8426 Lufingen, Tel./Fax 01 813 68 20**

Beiträge sind an die Redaktion zu richten (wenn möglich auf Diskette).